

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Episode 33 – A New Colleague

Jan begins his first day as an intern at Radio D. But Paula and Philipp hardly have time to take care of him because Compu has a new case for them. The reporters have to rush off to Bonn.

Just as Jan has got to know all his colleagues in the editorial office, the first investigation is already underway. Paula and Philipp have to rush head over heels to Bonn. In the birth house of the composer Beethoven strange things have been happening at night. On the site they both set about getting to the bottom of it.

Less mysterious than the events in the Beethoven House is **word order in indirect questions**, which the professor is taking a closer look at today.

Manuscript of Episode 33

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello and welcome to Episode 33 of your German language course, Radio D. Do you still remember Jan, who applied to be a trainee at Radio D? Today he is in a good mood as he starts his first day at work. On the way to the office he whistles a tune.

Listen to the scene: Do you know this melody? Perhaps you already know who composed it.

Szene 1: in der Redaktion

Jan

Hier ist es also.

Paula

Jaha. Die Tür ist offen.

Jan

Guten Morgen, Paula.

Paula

Hallo, Jan.

Jan

Hallo, Philipp.

Philipp

Grüß dich, Jan.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Also, hier ist dein Schreibtisch.

Philipp

Und das, Jan, das ist Compu. Er weiß einfach alles, oder Compu?

Compu

Achtung Recherche – Recherche
Spuk im Beethoven-Haus

Philipp

Komm Paula, auf geht's nach Bonn.

Moderator

As you may have recognised, the melody was from the piano piece "Für Elise". Ludwig van Beethoven wrote this piece in 1810 and dedicated it to one of his piano pupils. Philipp and Paula are given the job of finding out what is behind the ghostly happenings – SPUK – in the Beethoven House.

Compu

Achtung – Recherche – Recherche
Spuk im Beethoven-Haus

Moderator

To look into the matter, Paula and Philipp have to drive to **Bonn**. You have possibly already deduced that from Philipp's reaction, "Off we go to Bonn".

Philipp

Komm Paula, auf geht's nach Bonn.

Moderator

Because Beethoven was born in Bonn in 1770. For over one hundred years, there has been a museum containing documents about Beethoven's life and work in the house where he was born. Philipp and Paula don't have much time to look after Jan. The only thing Paula manages to do is to show him his desk.

Paula

Also, hier ist dein Schreibtisch.

Moderator

And Philipp introduces Compu to Jan – as someone who knows everything. Compu has immediately downloaded the melody that Jan was whistling from the internet.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Und das, Jan, das ist Compu. Er weiß einfach alles, oder Compu?

Moderator

Now you can listen to Paula and Philipp, who have arrived in Bonn and had something to eat. It is already late. What does Paula want to do all the same?

Szene 2: in einem Restaurant in Bonn

Paula

Hm, das hat gut geschmeckt.
Sag mal, Philipp, weißt du, wo das Beethoven-Haus ist?

Philipp

Nein, ich war noch nie in Bonn. Aber ... das wissen wir gleich, ich habe nämlich einen Stadtplan.

Paula

Also, wir sind hier – am Bahnhof.

Philipp

Und hier ist der Marktplatz, und da ist die Bonngasse – da ist das Beethoven-Haus.

Paula

Das ist ja gar nicht weit. Da will ich jetzt noch hingehen.

Philipp

Jetzt noch?! Weißt du, wie spät es ist?

Paula

Aber klar! Kurz vor Mitternacht.

Moderator

Paula still wants to go to the Beethoven House.

Paula

Da will ich jetzt noch hingehen.

Moderator

Philipp is really surprised. He asks Paula whether she realises how late it is.

Philipp

Jetzt noch?! Weißt du, wie spät es ist?

Moderator

After all, it's nearly midnight.

Paula

Aber klar! Kurz vor Mitternacht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Moderator

But that doesn't put off Paula, because the Beethoven House is right nearby.

Paula

Also, wir sind hier – am Bahnhof.

Philipp

Und hier ist der Marktplatz, und da ist die Bonngasse – da ist das Beethoven-Haus.

Paula

Das ist ja gar nicht weit. Da will ich jetzt noch hingehen.

Moderator

The two of them take a nocturnal stroll and now they are standing in front of the Beethoven House. Listen to this scene.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... die Reportage.

Moderator

Why are Philipp and Paula whispering all of a sudden?

Szene 3: nachts vorm Beethoven-Haus

Paula

Hey Philipp, hörst du? Nachts noch Musik!

Philipp

In einem Museum!?

Paula

Aber das klingt doch schön. Wie von Beethoven.

Philipp

Kein Wunder, im Beethoven-Haus ...

Eine CD ist das aber nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Nein, das ist live, da spielt jemand.

Beethoven selbst ist es wohl kaum.

Philipp

Nee, der ist ja schon tot.

1. Studentin

Hey Leute, seid mal still. Wir wollen die Musik hören.

Philipp

Kannst du mir erklären, was das alles bedeutet?

Paula

Noch nicht. Aber du hast Recht:
irgendwas stimmt da nicht!

Philipp

Das ist der Spuk im Beethoven-Haus.

Student

Schade, schon vorbei; immer nur drei Minuten, schade.

Moderator

Even though it is midnight, Paula and Philipp are not alone in front of the Beethoven House. There are two young people there as well listening to the music and the conversation between Paula and Philipp is disturbing them.

1. Studentin

Leute, seid mal still. Wir wollen die Musik hören.

Moderator

And after this request, Philipp and Paula start whispering. At first Philipp and Paula wonder why music is being played so late at night – and in a museum at that.

Paula

Hey Philipp, hörst du? Nachts noch Musik!

Philipp

In einem Museum!?

Moderator

But they are not surprised that it sounds like that of Beethoven.

Paula

Aber das klingt doch schön. Wie von Beethoven.

Philipp

Kein Wunder, im Beethoven-Haus ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Eine CD ist das aber nicht.

Paula

Nein, das ist live, da spielt jemand.

Paula

Beethoven selbst ist es wohl kaum.

Philipp

Nee, der ist ja schon tot.

Studentin

Hey Leute, seid mal still. Wir wollen die Musik hören.

Philipp

Kannst du mir erklären, was das alles bedeutet?

Paula

Noch nicht. Aber du hast recht:
irgendwas stimmt da nicht!

Philipp

Das ist der Spuk im Beethoven-Haus.

Student

Schade, schon vorbei; immer nur drei Minuten, schade.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Moderator

And they are sure that the music isn't coming from a CD, but being played live.

Moderator

Philipp and Paula are wondering what it's all about, for example, that it couldn't be Beethoven himself playing. That disturbs the young woman, who asks them to be quiet.

Moderator

Philipp turns serious again and asks Paula if she can explain what it all means.

Moderator

They agree that something is not right – and that they have now discovered the ghost in the Beethoven House.

Moderator

What seems interesting to me is the remark by the young man, who is sorry that the music has stopped. He obviously already knows this nocturnal concert, which always lasts only three minutes.

Moderator

And the **always** means that this night-time music-making isn't happening for the first time. But we'll find out about that later, because now it's time for our professor.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Philipp

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Professor

Hello, everyone. It's good that grammar has nothing to do with ghosts. Everything in grammar is much less mysterious, like indirect questions, one type of which I'd like to explain to you today.

Moderator

Our listeners already know about direct questions.

Professor

That's right, they do. Listen now to a "W"- question, or in German a "W"- question, which starts with a W interrogative like WO? – Where?

Sprecherin

Wo ist das Beethoven-Haus?

Professor

Listen to this direct W-question once more and pay attention to the position of the verb.

Sprecher

Wo ist das Beethoven-Haus?

Moderator

The verb comes in second place, as with all questions with an interrogative.

Professor

W-questions can also be introduced by certain verbs, such as WEISST DU ...? – Do you know...?

Sprecherin

Weißt du, wo das Beethoven-Haus ist?

Moderator

And those are the indirect questions, right?

Professor

Exactly. Listen to the example once more and pay attention to the position of the verb in the indirect question.

Sprecher

Weißt du, wo das Beethoven-Haus ist?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Kannst du mir erklären, was das alles bedeutet?

Jan

Guten Morgen, Paula.

Paula

Hallo, Jan.

Jan

Hallo, Philipp.

Philipp

Grüß dich, Jan.

Paula

Also, hier ist dein Schreibtisch.

Philipp

Und das, Jan, das ist Compu. Er weiß einfach alles, oder Compu?

Compu

Achtung – Recherche – Recherche
Spuk im Beethoven-Haus

Philipp

Komm Paula, auf geht's nach Bonn.

Moderator

Here, the verb's at the end of the sentence.

Professor

Precisely. Indirect questions are subordinate clauses and in German, the position of the verb changes in subordinate clauses. As you have already heard, it moves right to the end of the sentence. To finish off, listen to one more example.

Moderator

Thank you very much, Professor. And now you, our listeners, can hear one scene once more.

Compu gives Philipp and Paula a new assignment

Moderator

In the next episode, Philipp and Paula meet up with the two young people again by chance, and find out more.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

Philipp

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle